

Internacionalizar la asignatura. Papel clave del docente

Sobre el autor

Ronald Knust Graichen (holandés): Máster en Ciencias de Educación, especialista en Tecnología Educativa, Internacionalización del Currículo, y en Educación Basada en Competencias ^{1 2}

Resumen

En este trabajo el autor comparte algunas recomendaciones acerca del proceso de internacionalización de asignaturas en base a su propia experiencia, como asesor en este tema, y presenta una serie de sugerencias y soluciones prácticas a fin de facilitar la internacionalización de asignaturas en la dinámica académica de las universidades. Esas recomendaciones se refieren a diferentes estrategias para internacionalizar una asignatura desde la institución, a través de la incorporación y articulación de competencias globales, internacionales e interculturales (competencias GII).

Palabras clave: competencias GII, competencias internacionales, estrategias de enseñanza – aprendizaje, evaluación, internacionalización, asignatura.

In this article the author shares a few recommendations about the process of internationalization of subjects based on his own experience and presents a series of suggestions and practical solutions in order to facilitate the internationalization of academic subjects in the universities. These recommendations refer to different strategies to internationalize a subject through the incorporation and articulation of global, international and intercultural competences (GII competences).

Keywords: GII competences, international competences, teaching - learning strategies, evaluation, internationalization, subject.

Introducción

Desde hace tres décadas las universidades están generando esfuerzos para avanzar en la internacionalización de los procesos educativos, en particular en temas como movilidad, doble titulación, internacionalización del currículo, bilingüismo, entre otros.

Sin embargo, a juicio del autor, un tema pendiente es el apoyo estructurado al docente para internacionalizar sus propias prácticas, que se reflejan en las asignaturas a su cargo, es decir, se trata de brindarle las herramientas adecuadas para incorporar elementos internacionales en las asignaturas que orienta.

Elementos como contactos internacionales, estrategias de enseñanza – aprendizaje pertinentes, manejo de otro idioma, y beneficios (salariales) para internacionalizar sus asignaturas, son algunos de los factores que de acuerdo con la experiencia del autor³, son esenciales y poco presentes en las realidades de las Instituciones de Educación Superior.

La internacionalización de una asignatura es “un proceso mediante el cual se integran elementos internacionales en el contenido de la asignatura, se utilizan recursos internacionales en las lecturas y tareas del curso, y se implementan metodologías de instrucción apropiadas para una población estudiantil culturalmente diversa” (Schuerholz-Lehr et al., 2007, p 70).

¹ www.ronaldknustgraichen.com, ronaldknust@gmail.com

² Corrección de estilo por la Dra. Ximena Mora - Cubillos, ximenamorac.phd@gmail.com

³ En México 6 universidades (Xalapa, Ciudad Juárez, Chihuahua, San Luis Potosí, Mérida, Guanajuato). En Colombia 21 universidades (en Cartagena, Medellín, Montería, Cali, Valledupar, Tunja, San Gil, Bucaramanga, Yopal, Bogotá, Santa Marta). En Chile universidades en Valdivia, Temuco, Antofagasta, Santiago. En Ecuador 1 universidad en Loja. En Holanda 1 universidad.

La internacionalización de una asignatura es un proceso que requiere un cambio de paradigma, en primer lugar, por parte del docente a través de la reflexión de su praxis en torno a preguntas como:

- ¿Cómo está conectada mi asignatura a un problema global?
- ¿Cómo puedo en mi asignatura...
 - Abordar los problemas de mi disciplina desde una perspectiva global?
 - Incorporar habilidades o prácticas profesionales de otros países / culturas?
 - Fortalecer las competencias bilingüísticas e interculturales de mis estudiantes?

Y, en segundo lugar, a través del fortalecimiento de la internacionalización desde el aula. Esto significa para el docente, asumir el desafío de incorporar las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) en los procesos de enseñanza - aprendizaje, y para las Oficinas de Relaciones Internacionales (ORI) a través de la reformulación de sus tareas de apoyo, centradas mayoritariamente en convenios y movilidades, para ubicarse también en el rol de asesoría a los docentes en relación a la internacionalización de sus enseñanzas y que, de esta manera, cada estudiante pueda desarrollar competencias GII. Este fortalecimiento de la internacionalización desde el aula, requiere que el docente identifique y aplique metodologías de enseñanza – aprendizaje en su asignatura que le permita a sus estudiantes desarrollar sus competencias GII en colaboración con estudiantes extranjeros en un contexto virtual (véase figura 1).

1. Estrategias para internacionalizar la asignatura



Figura 1. Estrategias para internacionalizar una asignatura
Elaboración propia

1.1 Ampliar la red internacional

Para internacionalizar su asignatura y apoyar a sus estudiantes a desarrollar sus competencias GII⁴, el docente depende en gran medida de su red internacional, de sus contactos internacionales con docentes extranjeros que orienten la misma asignatura. Lo más fácil sería establecer contactos profesionales con colegas extranjeros a través de congresos/seminarios internacionales en el extranjero. Lamentablemente, en gran medida la universidad no cuenta con los recursos suficientes para hacer posible esas visitas al extranjero para todos sus docentes, y por tanto, resulta muy difícil para el docente establecer este tipo de contactos internacionales.

Sin embargo, gracias a las redes sociales, actualmente existen nuevas oportunidades para que los docentes logren establecer contactos profesionales internacionales que le permitan ampliar su red internacional profesional. A continuación, se sugieren algunas de estas redes:

1.1.1 Instagram

La red social más poderosa en este momento es el Instagram. El docente puede subir a Instagram fotografías y videos de sus actividades con estudiantes de las asignaturas que orienta, y usar los *hashtags* que más le interesan en función de la temática en la asignatura.

Es importante que el docente interactúe con su comunidad académica interesada en Instagram, deje contenidos de calidad y haga llamadas a la acción para aumentar la interacción. En la medida que genere más conversaciones con sus colegas y publicaciones, mejor.

1.1.2 LinkedIn

Desde la perspectiva del autor, el docente puede realizar las siguientes actividades en LinkedIn para ampliar su red internacional:

- Buscar los perfiles de docentes extranjeros que orienten la misma asignatura.
- Seguir en LinkedIn los docentes extranjeros más interesantes.
- Compartir en LinkedIn publicaciones de docentes extranjeros y sus propias publicaciones con docentes extranjeros en temas relacionados con la asignatura orientada.
- Comentar y darle “Me gusta” a publicaciones de docentes extranjeros en LinkedIn.

1.2 Incorporar Resultados de Aprendizaje Internacionales (RAI)

Para internacionalizar una asignatura, es importante que el docente formule resultados de aprendizaje con un componente internacional y/o intercultural. A continuación, algunos ejemplos:

- En un contexto intercultural, el estudiante desarrolla una relación laboral con colegas extranjeros y contribuye a un ambiente de confianza.
- El estudiante puede expresarse por escrito en al menos un idioma que no sea la lengua materna, de manera que pueda producir un texto claro y detallado sobre una amplia gama de temas relacionados con su campo de estudio.
- El estudiante es capaz de contribuir de manera positiva a la solución social de los problemas internacionales, y puede actuar en consecuencia (ya sea como individuo o como parte de una organización socialmente involucrada).

⁴ <http://www.internationalecompetenties.be/en/home/>

Los RAI son la base para los procesos de enseñanza - aprendizaje en la asignatura para desarrollar las competencias internacionales del estudiante.

1.3 Incorporar contenidos internacionales en la asignatura

La primera tarea del docente es comparar los contenidos y los RAI de la asignatura que orienta con los de sus pares internacionales, de manera que pueda decidir si es útil ajustar dichos contenidos y resultados de aprendizaje sobre la base de esa comparación internacional, y ofrecer a sus estudiantes una materia más internacionalizada. El autor sugiere, además de lo anterior, tener en cuenta las siguientes estrategias:

- Incluir lecturas y materiales de aprendizaje que exploran los temas de los cursos desde varias perspectivas culturales.
- Incorporar artículos de revistas internacionales en su campo.
- Incluir referencia a temas interculturales en la práctica profesional.
- Usar ejemplos y estudios de casos de diferentes países y culturas.

1.4 Incorporar docentes internacionales/extranjeros en la asignatura

Para ofrecer a sus estudiantes otras miradas sobre los contenidos de la asignatura, el docente puede invitar a un docente extranjero para dar unas clases virtuales sobre un tema específico de la asignatura.

1.5 Incorporar estudiantes extranjeros en la asignatura

Es importante que el docente ofrezca oportunidades a sus estudiantes a fin de desarrollar competencias interculturales y lingüísticas (segundo idioma). Por la tanto, el docente debe invitar a estudiantes extranjeros a participar en actividades de aprendizaje junto con sus propios estudiantes de forma virtual.

1.6 Actividades de aprendizaje internacionalizadas

¿Cuáles serían las actividades de aprendizaje que el docente puede ofrecer a sus estudiantes para desarrollar sus competencias GII? Lo más interesante serían aquellas actividades que permitan a los estudiantes realizar trabajos colaborativos en conjunto con estudiantes extranjeros de forma virtual, como las siguientes (véase también el ejemplo de trabajos colaborativos virtuales en figura 2):

- Analizar estudios de caso con temáticas propias de la asignatura, de manera que los estudiantes realicen trabajos colaborativos con estudiantes de otro país de forma virtual utilizando e-mail, What's App, Skype, Google Docs, entre otros.
- Realizar foros virtuales en los cuales los estudiantes discutan sobre un tema relevante de la asignatura con sus pares extranjeros.
- Realizar una investigación en conjunto con estudiantes extranjeros, por ejemplo, sobre el uso de energía solar en casa en ambos países.
- Incluir ejercicios o trabajos de investigación con componentes internacionales y/o interculturales.
- Diseñar actividades que reúnan a estudiantes internacionales y nacionales a través del trabajo en grupo y proyectos de colaboración.
- Incorporar actividades de aprendizaje intercultural y simulaciones.
- Solicitar a los estudiantes que analicen informes de los medios de comunicación internacionales

o entrevisten a estudiantes o profesionales internacionales que hayan trabajado internacionalmente.

- Recomendar a los estudiantes mostrar sus trabajos a un público internacional a través de Instagram, Twitter, LinkedIn, Academia.edu.
- Realizar tareas de lectura que contienen contenido global, como:
 - Tareas de investigación que se centran en contenido global.
 - Actividades de resolución de problemas en un contexto internacional o intercultural.
 - Redacción de diarios / otros escritos auto-reflexivos sobre temas globales.
 - Simulaciones / práctica de actividades de juego de roles en un contexto internacional.

III. Cronograma

Semana	Actividades de Enseñanza-Aprendizaje y/o Actividades de Evaluación
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	P: Reunión virtual con el profesor alemán y los alumnos alemanes para preparar el trabajo colaborativo: estudio comparativo sobre el uso de climatización geotérmica en ambos países A: Los alumnos de ambos países revisan documentos de consulta y preparan un presentación sobre el uso de climatización geotérmica en su propio país.
8	P: Reunión virtual en que alumnos de ambos países hacen una presentación sobre el uso de climatización geotérmica en su propio país. A: Discusión virtual (foro) sobre las diferencias en uso de climatización geotérmica entre los dos países a través de la plataforma Edmodo
9	P: Reunión virtual en que los alumnos de ambas universidades discutan la elaboración de un informe final utilizando la plataforma Wikispaces como producto del estudio comparativo A: Los alumnos de ambas universidades elaboran el informe final
10	A: Los alumnos de ambas universidades elaboran el informe final y utilizan Skype para discutir los avances
11	P: Reunión virtual final en que los docentes de ambas universidades dan retroalimentación sobre el trabajo colaborativo y el producto final
12	

P: actividad presencial del docente con los estudiantes

A: actividad de auto-estudio

Figura 2. Ejemplo de actividades internacionales en la asignatura durante el semestre
Elaboración propia

1.7 Evaluación de competencias internacionales

De acuerdo con la experiencia del autor, los docentes pueden ofrecer a sus estudiantes actividades de aprendizaje que les permite desarrollar sus competencias globales, pero no son evaluadas adecuadamente las competencias GII. En su mayoría, los docentes se centran en evaluar únicamente las competencias disciplinares de la asignatura.

Algunas estrategias de evaluación de los avances en el desarrollo de competencias internacionales en los estudiantes en una asignatura específica, pueden ser las siguientes:

- Los estudiantes autoevalúan su desarrollo de perspectivas internacionales a través de una rúbrica.
- Se pide a los estudiantes que reflexionen sobre su propia cultura en comparación con otras culturas.
- Se solicita a los estudiantes que presenten información a una audiencia internacional o intercultural real por videoconferencia.
- Docentes extranjeros evalúan los trabajos de los estudiantes nacionales.
- De todas formas es importante que el docente garantice una coherencia entre el RAI (Resultado de Aprendizaje relacionado con una competencia GII) (estrategia 1.2), actividades de aprendizaje para alcanzar el RAI (estrategia 1.6), y la evaluación que permite medir si el estudiante ha logrado el RAI (estrategia 1.7).

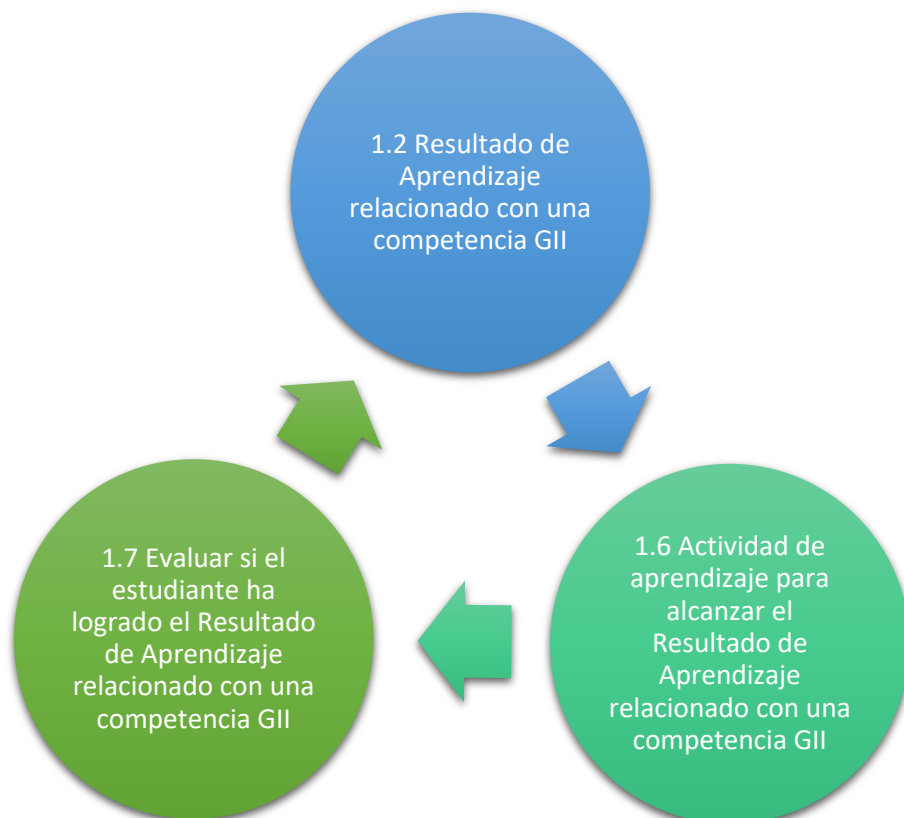


Figura 3. Los pasos para lograr un Resultado de Aprendizaje Internacional (RAI)
Elaboración propia

2. Conclusiones

Es sumamente importante que los docentes puedan ampliar su red internacional de docentes extranjeros que orientan la misma asignatura. Sin esa red internacional es para el docente muy difícil establecer formas de colaboración con otros docentes y estudiantes extranjeros para internacionalizar su asignatura. Esta labor es un trabajo conjunto entre los docentes y la ORI de su universidad.

También es necesario desde la Vicerrectoría Académica entregar al docente las estrategias para internacionalizar su asignatura, tales como la incorporación de RAI y actividades de aprendizaje que permiten al estudiante desarrollar sus competencias GII.

Referencias

Leask, B. (2005). Internationalization of the curriculum: Teaching and Learning. In J. Carrol & J. Ryan (Eds.), *Teaching international students* (pp. 119- 129). London: Routledge.

Schuerholz-Lehr, S. C. (2007). Internationalizing the higher education curriculum: An emerging model for transforming faculty perspectives. *Canadian Journal of Higher Education*, 37 (1), 67-94.

Matross Helms, R., & Tukibayeva, M. (2013). *Internationalization in Action: Internationalizing the Curriculum, Part 1 – Individual Courses*. Retrieved from <http://www.acenet.edu/news-room/Pages/Intlz-in-Action-2013-December.aspx>.

Curriculum Internationalisation Working Party (CIWP) & Dean for Internationalisation (2016). *Curriculum Internationalisation Toolkit, University of Kent*. Retrieved from <https://www.kent.ac.uk/global/CurriculumInternationalisationToolkit.pdf>